

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1708 /2568

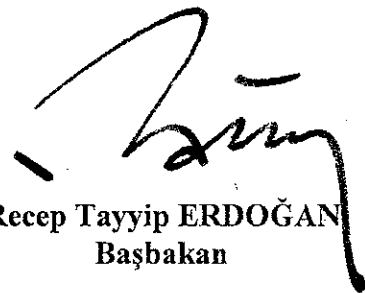
16/6/2009

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 1/6/2009 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Arama ve Kurtarma Hizmetlerinin Koordinasyonuna Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

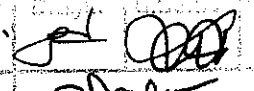
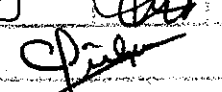
Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :

1- Kanun Tasarısı

2- Gerekçe

T.C. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Komisyon	Dışişleri Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm
Ekus Komisyon	Dışişleri
Tarih:	24 Haziran 2009 1/723
İmza:	
İmza:	

GEREKÇE

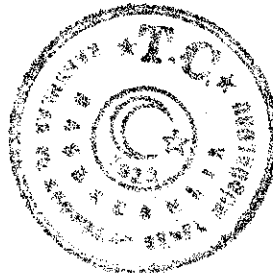
Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Arama ve Kurtarma Hizmetlerinin Koordinasyonuna Dair Anlaşma, her iki Ülkenin yetkili makamları tarafından 14 Ekim 2008 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır. Söz konusu Anlaşma, Ülkemizin Doğu Akdeniz'de imzaladığı ilk Arama ve Kurtarma Anlaşmasıdır.

Anlaşmanın amacı; 1944 Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi Ek (12), 1979 Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi ve 1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesinde yer alan şartlar çerçevesinde iki Ülkenin arama ve kurtarma hizmetlerinin etkin koordinasyonunun sağlanması yoluyla, bölgedeki arama ve kurtarma faaliyetlerinin hız ve etkinliğinin geliştirilmesidir.

Arama ve kurtarma faaliyetleri, Türkiye Cumhuriyeti ve Suriye Arap Cumhuriyetinin uluslararası sözleşmelere uygun olarak ilan ettikleri Arama ve Kurtarma Alanlarında, görevli Arama ve Kurtarma Birimleri (AKB) tarafından icra edilecektir. Mevcut Anlaşma ile havada ve denizde yaşanabilecek kaza ve kurtarma operasyonlarında kazazedelerin uyruk, statü ve bulundukları bölgelerine bakılmaksızın, Tarafların gerekli önlemleri ivedilikle alabilmeleri ve uygulayabilmeleri amaçlanmaktadır.

Mevcut Anlaşmaya göre, Uydu Destekli Arama ve Kurtarma Sistemi (COSPAS-SARSAT) dahilinde Türkiye tarafından İran, Irak ve Afganistan'a sağlanan Yer Kesimi Hizmet Sağlayıcısı desteği, Suriye tarafının talebi durumunda bu Ülkeye de verilebilecektir. Anlaşma çerçevesinde, Suriye'nin gerekli prosedürleri yerine getirmesi halinde, COSPAS-SARSAT sistemi dahilinde Ankara'daki Türk Görev Kontrol Merkezince Yer Kesimi Hizmet Sağlayıcısı olarak Suriye Arama ve Kurtarma Sahasında tespit edilen tehlike sinyalleri Suriye tarafına iletilebilecektir. Bu düzenleme sonucunda, Ülkemizin üyesi bulunduğu COSPAS-SARSAT sistemi aracılığıyla Doğu Akdeniz'deki etkinliğinin artacağı değerlendirilmektedir.

Anlaşma kapsamında yapılacak olan müşterek arama ve kurtarma tatbikatlarının da, Ülkemizin Akdeniz'deki etkinliğini ve uluslararası saygınlığını güçlendireceği öngörülmektedir.



T. 1462

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE SURİYE ARAP CUMHURİYETİ ARASINDA
ARAMA VE KURTARMA HİZMETLERİNİN KOORDİNASYONUNA DAİR
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TASARISI**

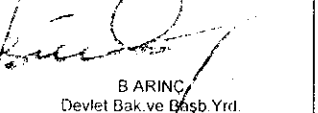
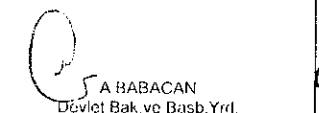
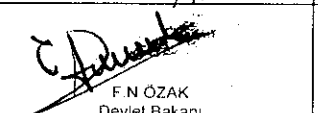
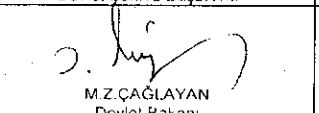
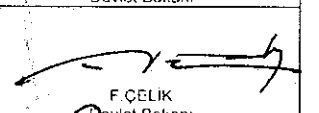
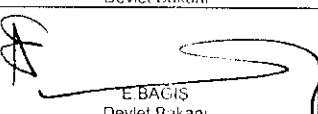
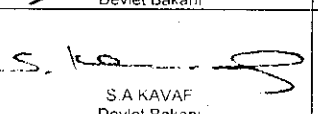
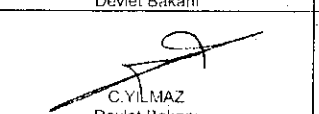
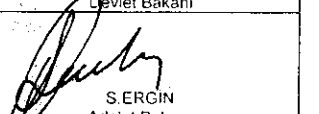
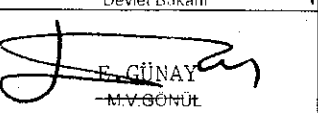
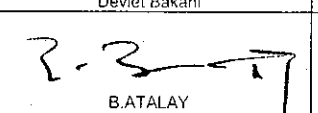
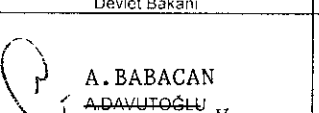
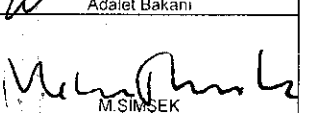
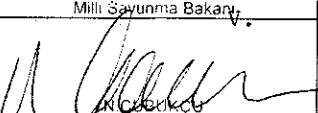
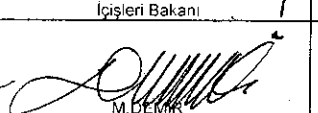
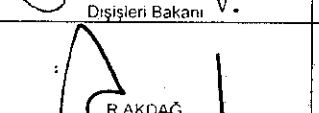
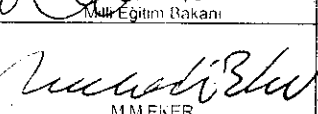
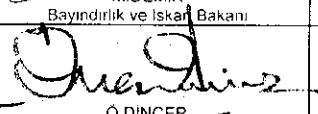
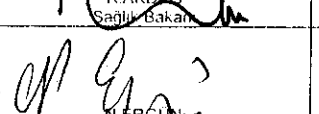
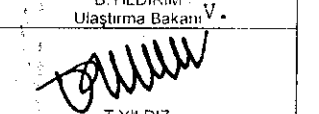
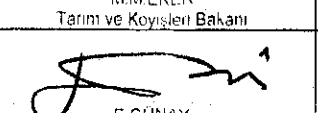
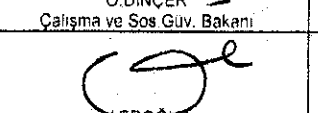
MADDE 1- (1) 14 Ekim 2008 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Arama ve Kurtarma Hizmetlerinin Koordinasyonuna Dair Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ARINC Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 A. BABACAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 H. Y. ZİCİ Devlet Bakanı	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 S. ERCİN Adalet Bakanı
 E. GÜNAY M. V. GÜNÜT Milli Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. BABACAN A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı V.	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 M. ÇİÇEK Milli Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 V. EROĞLU B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı V.
 M. MEKER Tarım ve Köylere Bakanı	 Ö. DİNÇER Çalışma ve Sos. Guv. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 T. YILDIZ En ve Tab. Kay. Bakanı
 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101- (700)

605

Türkiye Cumhuriyeti

ile

Suriye Arap Cumhuriyeti

Arasında

Arama ve Kurtarma Hizmetlerinin Koordinasyonuna Dair

Anlaşma

Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümetleri (bundan böyle Taraflar olarak anılacaklardır),

Hava ve denizde arama ve kurtarma (AK) hususunda işbirliğinin önemini ve hızlı ve etkili arama ve kurtarma hizmetleri sağlama ihtiyacını kabul ederek;

Tarafların ulusal mevzuatları göz önünde bulundurularak, 1944 Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi Ek (12), 1979 Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi ve 1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesinde yer alan standartları ve önerilen uygulamaları not ederek;

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:

Madde 1
Uygulayıcı Kurumlar

1. Tarafların yetkili makamları şunlardır:

Suriye Arap Cumhuriyeti adına Sivil Havacılık İdaresi.

Türkiye Cumhuriyeti adına Başbakanlık Denizcilik Müsteşarlığı Ana Arama Kurtarma Koordinasyon Merkezi (AAKKM).

2. Arama ve kurtarmadan sorumlu kurumlar:

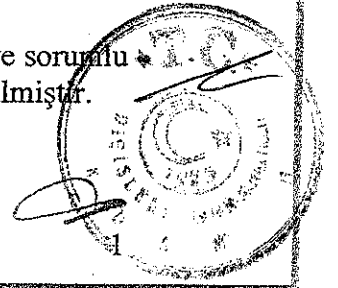
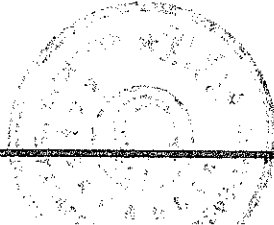
Suriye Arap Cumhuriyeti adına: Sivil Havacılık İdaresi, Hava Kuvvetleri ve Deniz Kuvvetleri.

Türkiye Cumhuriyeti adına: İçişleri Bakanlığı Sahil Güvenlik Komutanlığı ve Ulaştırma Bakanlığı Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü.

Madde 2
Arama ve Kurtarma Bölgeleri

1. İşbu anlaşma çerçevesinde kapsanan Arama Kurtarma Bölgeleri (AKB) ve sorumlu Kurtarma Koordinasyon Merkezleri (KKM) aşağıdaki paragraflarda tarif edilmiştir.

NİB



2. AK faaliyetleri Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti'nin, başta 27 Nisan 1979 tarihinde Hamburg'ta akdedilen Denizde Arama Kurtarmaya Dair Uluslararası Sözleşme olmak üzere ilgili uluslararası sözleşmelere uygun olarak ilan ettikleri AKB'lerde icra edilecektir.

3. Kurtarma Koordinasyon Merkezi: Belirli bir arama kurtarma bölgesinde arama ve kurtarma hizmetlerinin etkili organizasyonu ve arama kurtarma operasyonlarının yürütülmesinin koordine edilmesiyle görevli birimdir.

Suriye için Kurtarma Koordinasyon Merkezi DAM/ACC'dir.

Türkiye Cumhuriyeti için Kurtarma Koordinasyon Merkezi Ankara AAKKM'dir.

4. Tarafların üçüncü ülkelerle yapabileceği arama-kurtarma hizmetlerinin koordinasyonu hususundaki anlaşmaların hükümleri, işbu anlaşmanın hükümlerine hâlel getirmemelidir.

Madde 3

Tarafların Sorumlulukları

1. Taraflar, kendi AKB'leri içinde herhangi bir hava ya da deniz kazasının bilgisini aldığı anda, kazazedenin uyruğuna, statüsüne veya kazazedenin bulunduğu bölgenin durumuna bakmaksızın en uygun yardımı sağlamak üzere acil önlemleri ivedilikle alacaktır.

2. AK operasyonları ulusal arama kurtarma usullerini göz önünde bulundurarak, IAMSAR el kitabı ve diğer ICAO ve IMO arama kurtarma ek dokümanlarına uygun olarak gerçekleştirilecektir.

3. Bu anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra her iki taraf aşağıdaki hususlarda karşılıklı bildirimde bulunacaktır.

a) KKM'lerin çalışma saat ve dönemleri,

b) KKM'lerde; doğrudan telefon, faks, teleks ve uydu iletişim numaraları, AFTN adresleri, koordinasyon için kullanılan radyo frekansları, internet ve diğer ilgili iletişim yetenekleri dahil mevcut muhabere imkanları,

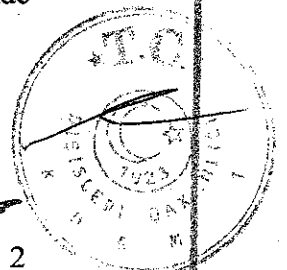
c) KKM'lerin 24 saat vardiya ile çalışmadığı durumlarda, çalışma saatleri dışında sorumlulara nasıl ulaşılabileceğine dair irtibat bilgileri.

4. Taraflar, kendi Kurtarma Koordinasyon Merkezleri (KKM) yoluyla;

a) Potansiyel veya gerçek tehlike durumu ile ilgili olarak hızlı ve düzenli bir şekilde AK bilgilerini paylaşacaklardır.

b) Kendi AKB'leri ve ortak AKB sınırları boyunca AK görevlerinin yürütülmesinde imkanlar ölçüsünde karşılıklı olarak yardımlaşacaklardır.

AKB



c) AK birimleri, birbirlerinin AKB'lerine girişini ve anılan bölgede AK görevinde iken birbirlerinin olanaklarının kullanımını kolaylaştırmak için uygun önlemleri alacaklardır.

d) AK yetenekleri hakkında bilgi edinmek maksadıyla mevcut AK kaynaklarının elverişliliği hususunda bilgi değişiminde bulunacaklardır.

e) AK haberleşme bağlantılarının verimli ve etkili çalıştığından emin olmak için en az ayda bir kez karşılıklı testler yapacaklardır.

f) Çalışma saatlerine veya iletişim hatlarına ilişkin kalıcı veya geçici değişiklikler hakkında diğer Tarafı derhal bilgilendireceklerdir.

g) Ortak AKB sınırları boyunca, müşterek bir arama kurtarma müdahalesini icra kabiliyetinin test edilmesi amacıyla, her takvim yılında en az bir kez AK tatbikatı gerçekleştireceklerdir.

h) Mümkün olduğunca ortak usuller ve uygulamalar geliştirilmesi amacıyla, fikri mülkiyet ve telif haklarına hanel getirmeksizin AK operasyon ve usul el kitaplarını olabilecek değişikliklerle birlikte teati edecekler ve belgeler hazırlayacaklardır.

5. COSPAS-SARSAT Sistemi çerçevesinde ve COSPAS-SARSAT Konseyi (CSC-37/OPN/SR) kararlarına uygun olarak, Ankara'daki Türk Görev Kontrol Merkezi (TRMCC), Yer Kesimi Hizmet Sağlayıcısı olarak gerçek zamanlı olarak kapsadığı ilgili hizmet sahalarında tespit ettiği her türlü tehlike sinyali uyarılarını doğrudan Suriye AK Temas Noktası'na (SPOC) vermeye hazırdır. Suriye tarafı bu konudaki işbirliğinin ilerletilmesi hususunu değerlendirecektir.

Madde 4

Standart Kurtarma Koordinasyon Merkezi Operasyon Usulleri

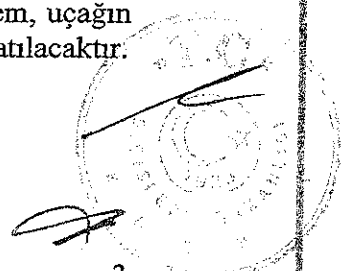
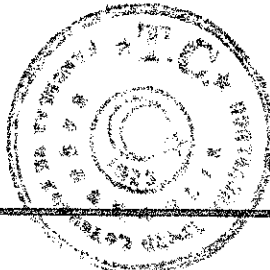
AK Eylemlerinin Başlatılmasına İlişkin Sorumluluk:

1. Uygun acil AK safhasının bildirilmesi ve yerel eylemlerin başlatılmasına ilişkin sorumluluk, ilgili devletin ulusal AK usullerine uygun olarak belirlenecektir. Sonraki tüm AK eylemlerinin başlatılmasına ilişkin sorumluluk KKM'ye ait olacaktır.

AK eyleminin başlatılmasına ilişkin KKM'nin sorumluluğu aşağıdaki şekilde belirlenecektir:

a) Yardıma ihtiyaç duyan tehlikedeki bir hava aracının veya geminin pozisyonunun bilindiği bir durumda, eylem, uçağın veya geminin bulunduğu arama kurtarma sahasının KKM'si tarafından başlatılacaktır.

b) Hava aracının veya geminin pozisyonunun bilinmediği durumlarda, eylem, uçağın veya geminin yardıma ihtiyacı olduğunu fark eden ilk KKM tarafından başlatılacaktır.



Genel AK Koordinasyona İlişkin Sorumluluk:

2. Genel AK koordinasyonundan sorumlu olacak KKM (koordine eden KKM):

- a) Son haber alındığı zamanda, hava aracının veya geminin seyrettiği AKB'yi,
- b) Son irtibat, ortak AKB sınırlarında sağlanmış ise, hava aracının veya geminin yoluna devam ettiği AKB'yi

kontrol eden KKM'de olacaktır.

3. Koordine eden KKM, AK eylemini başlatan KKM'den farklı ise, AK operasyonlarını başlatan KKM sorumluluğu, koordine eden KKM'nin uygulamayı devralmasına kadar üstlenecektir.

4. Tehlikedeki hava aracının veya geminin, koordine eden KKM'den farklı bir KKM'nin AKB'sinde bulunduğu sonradan belirlenirse veya diğer KKM'nin AK operasyonlarının koordinasyonu için daha uygun olduğu koşullar varsa (daha iyi iletişim, arama sahasına yakınlık, hazır durumdaki daha uygun AK birimleri veya imkanları veya diğer bir nedenle), AK koordinasyonuna ilişkin genel sorumluluk, ilgili KKM'ler arasında karşılıklı mutabakatla devredilebilir.

Genel AK Koordinasyonu Sorumluluğunun Devredilmesi

5. Genel AK koordinasyonuna ilişkin sorumluluk devredileceğinde, ilgili AK görev koordinatörleri arasında en iyi hareket tarzını belirlemek üzere doğrudan iletişim gerçekleştirilecektir. Sorumluluk devrinin, görevin tümü veya bir parçasına ilişkin olarak uygun olduğuna karar verilir ise;

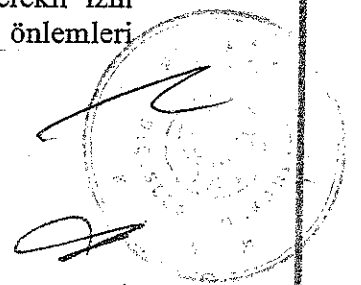
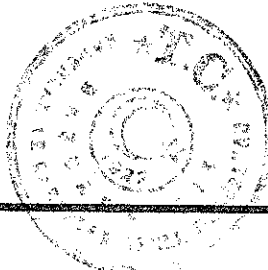
- a) Söz konusu zamana kadar gerçekleştirilen eylemlerin tüm detayları teati edilecektir; ve
- b) Halihazırda koordinasyondan sorumlu KKM, genel AK koordinasyonuna ilişkin sorumluluğun karşı KKM tarafından üstlenildiğine dair teyidi alıncaya kadar, bu sorumluluğu muhafaza edecektir.

AK Birimlerinin Mücavir AKB'lere Giriş Usulleri

6. Her bir Taraf, hava aracı veya gemisi bir AK görevinin konusu olan diğer Tarafın mevcut menfaatini tanıyacak ve gecikmeksizin diğer Tarafın AK birimlerinin yardım sağlamak amacıyla Arama Kurtarma Bölgesine girişine izin verecektir.

7. Bir KKM'nin kendi AK birimlerini, diğer Tarafın AKB'sine konuşlandırması gerektiğinde, aşağıda müteakip bilginin tesis olunacak VHF kanalları aracılığıyla veya yazılı olarak alınmasını takiben ilgili AK görev koordinatörü derhal gerekli izni verecek ve konuşlandırma ihtiyacının ortaya çıkması halinde gerekli önlemleri alacaktır:

- a) AK biriminin tanımı ve türü
- b) Çağrı işareti veya isim



Madde 5

AK birimlerince diğer Tarafın olanaklarının kullanımı

1. Bir Tarafça görevlendirilen AK Birimi, gerektiğinde ve elverişli bulunduğu, görevi süresince KKM'nin AK görev koordinatörü yönetimine verilebilir. Bu, kendi devletlerinin askeri karargahlarının kontrolü altında kalacak askeri uçakları, helikopterleri, gemileri veya personeli içermez.
2. Diğer Tarafın AK birimlerinden ve tesislerinden yardım talep eden KKM gerek duyduğu yardım ve hizmetlerin türü ve kapsamıyla ilgili detayları sağlayacaktır.
3. Yardım talep eden KKM, görevlendirilen AK birimlerine talep eden KKM'nin arama ve kurtarma bölgesine girmeden önce, görevlerinin kapsamı hakkında gerekli tam brifingi sağlayacaktır. Bu AK birimlerinin bir havaalanına iniş yapmak veya yardım talep eden Tarafın diğer hizmetlerini kullanması gerekirse, KKM, AK birimine hizmetin sağlanmasını kolaylaştırmak için bütün gerekli düzenlemeleri yapacaktır.

Madde 6

AK Faaliyetleriyle İlgili Operasyonel Giderler

Her Devlet, bir AK göreviyle konuşlandırılan kendi AK birimlerinin yaptığı masraflardan sorumlu olacaktır. Bir AK görevi alan hava araçları veya helikopterler, Hükümetlerce salınan havacılık harçlarından muaf tutulacaktır.

Madde 7

İkmal ve Teçhizatın Kurtarılması

Yeniden kullanılabilir durumdaki ikmal malzemesi ve beka teçhizatının kurtarılması ilgili KKM'ler arasında düzenlenecektir. Mümkün olduğunda, her iki Tarafça karşılıklı olarak elden çıkarıldıkları konusunda anlaşılan malzemeler hariç kalmak üzere, kullanılan malzemeler kendi sahiplerine geri verilecektir.

Madde 8

Yürürlüğe Giriş

İşbu Anlaşma, Tarafların ulusal mevzuatları uyarınca anlaşmanın yürürlüğe girdiğini birbirlerine bildirdikleri tarihte yürürlüğe girecektir.

Madde 9

Anlaşmanın Uygulanması

1. İşbu Anlaşma, uluslararası hukuka göre bağlayıcı yükümlülük oluşturulmasını amaçlamamaktadır.
2. Bu anlaşmadaki hiçbir şey Taraflardan herhangi birinin uluslararası anlaşmalara ait diğer temel görev ve haklarını etkilemeyecektir.
3. Anlaşmanın uygulanması ya da yorumlanması ile ilgili herhangi bir ihtilaf Taraflar arasında danışmayla çözümlenecek ve uzlaşma için üçüncü Taraf ya da uluslararası kurullara başvurulmayacaktır.

Madde 10
Fesih ve Tashi

1. İşbu Anlaşma Tarafların ortak kararıyla mektup teatisi yoluyla değiştirilebilir.
2. Taraflardan herhangi biri öngörülen fesih tarihinden en az altı ay önce karşı Tarafa diplomatik kanallar aracılığıyla yazılı ön bildirimde bulunarak, bu anlaşmadaki yükümlülüklerini feshedebilir.
3. Taraflar karşılıklı olarak aksine mutabakata varmadıysa, anlaşmanın feshedilmesi, fesih tarihinde yürürlükteki AK faaliyetlerini etkilemeyecektir.

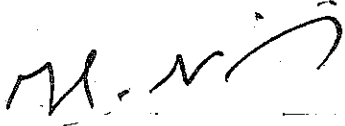
Madde 11
Lisanlar

Arapça, Türkçe ve İngilizce lisanlarında, düzenlenmiş olup, her üç metin de hukuki bakımdan aynı derecede geçerlidir. Anlaşmanın hükümlerinin yorumlanmasında herhangi bir anlaşmazlık olması halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

Ankara, 14 Ekim 2008

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

Hasan NAİBOĞLU
Başbakanlık Denizcilik Müsteşarı



Suriye Arap Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Dr. Mahmoud ZANBOUAA
Hava Ulaştırmasından Sorumlu
Ulaştırma Bakan Yardımcısı

